CREDITS

#hush@irc.irchighway.net
www.hushproject.org

EDITOR:
AUTUMN

SCANNER:
RUROUNI

TRANSLATOR:
CRYSTAL

QC:
LADY CAIT

悪魔で候

第29章 ボーダーレス

高梨みつば

惡魔在身邊

8

高梨三葉

I'M VERY SORRY
What are we going to do?
Due to the severe rainstrom, train operations will be suspended until further notice.
Management
We can't go home.

IT WAS SO SUNNY THIS AFTER-NOON
THERE'S NOTHING
WE CAN DO ABOUT IT
YEAH, BUT .
COME ON,
LET'S GO!
WHAT ?
GO WHERE ?

IT'S MEANINGLESS JUST STANDING AROUND HERE
WE HAVE TO
GO SOMEWHERE TO DRY OFF OUR CLOTHES FIRST
Mom is coming back tomorrow
We'll be fine as long as we get home before them.

But.....
I'M VERY SORRY, BUT ALL THE SEATS ARE TAKEN RIGHT NOW
Menu
OH... YOU'RE GONNA HAVE TO
WAIT ABOUT 2 HOURS
カラオケ

What are we going to do?
IT'S COLD
The rain is getting worst too.
WHY IS IT FULL EVERY-WHERE !?
UNH
EVERYONE IS THINKING OF THE SAME THING
....TAKERU?

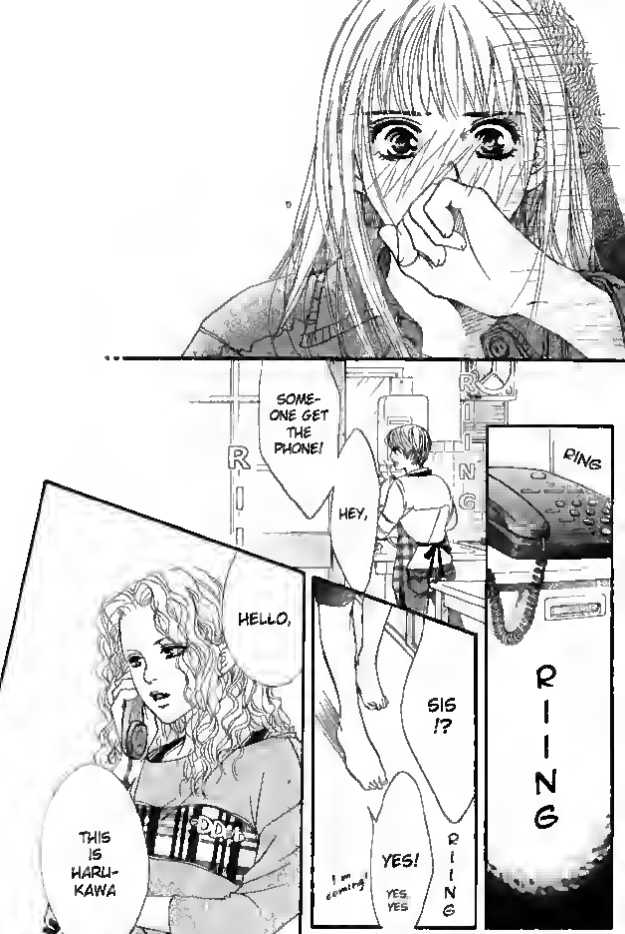
WHAT....?
IS IT OKAY HERE ?
空室
HOTEL
お泊り 8000
(21時 ～

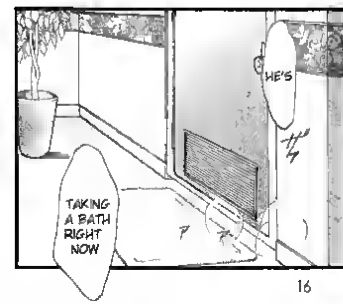
BUT
....
THIS
IS...

THE TRAIN WILL START MOVING SOON TOO
I'm freezing
.... HEY
..... MAYBE
WE SHOULDN'T DO THIS
WE SHOULD GO SOMEWHERE ELSE

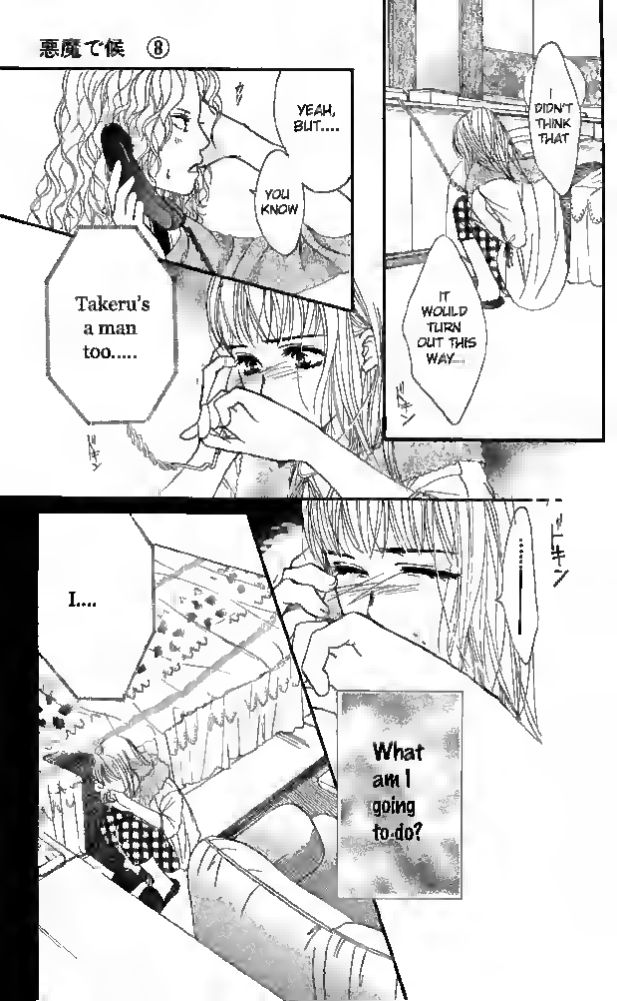
Blush
IT'S
NOT THAT
IT'LL BE THE SAME ANYWAY,
ARE YOU SCARED OF SOME-THING?
IF WE'RE HERE
OR AT HOME

IT'LL ONLY BE YOU AND ME


RING
RIING
SOME-ONE GET THE PHONE!
HEY,
SIS !?
YES!
I am coming!
YES, YES
RIING
HELLO,
THIS IS HARU-KAWA



...So?
What does Takeru want to do?


I DIDN'T THINK THAT
IT WOULD TURN OUT THIS WAY...
YEAH, BUT....
YOU KNOW
Takeru's a man too.....
I....
What am I going to do?

I don't think it's a bad thing,
If you really love him...
BUT PEOPLE HAVE
DIFFERENT VALUES

I love Takeru.
My feelings
for him will never change.
Hello? Are you listening, Kayano?
If you don't want to,
I'm sure Takeru will understand.

AH, YEAH
I'M LISTEN-ING
But...
Kay-ano?

WHO WAS THAT?
OH, YEAH
YEAH
SORRY, I'LL CALL AGAIN
OH, IT WAS
HARU
But if I
cross that line...

WHAT ?
....
AREN'T YOU HUNGRY ?
....with Takeru....
THERE'S A CONVENIENT STORE DOWN-STAIRS,
SO I'LL GO AND BUY SOME RANDOM THINGS....

FOR-
GET
ABOUT
IT

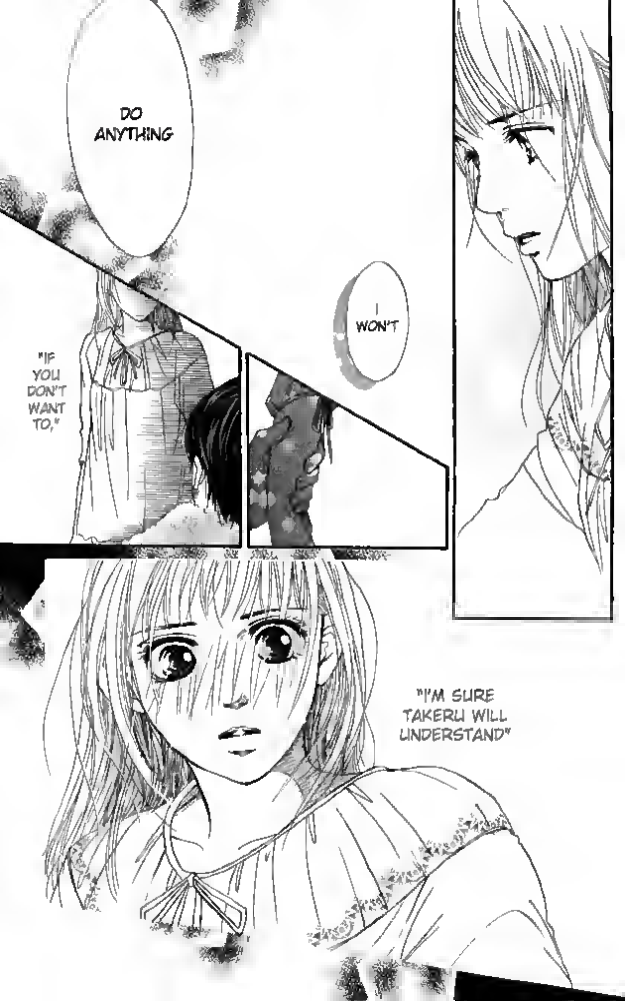
I feel like
I can never smile in front of my mom again.

I'M GOING TO GET OFF THERE
PLEASE TURN THAT CORNER
I SHOULD BE HOME BY TO-MORROW
.....
OKAY
I'LL SEE YOU LATER THEN
YES

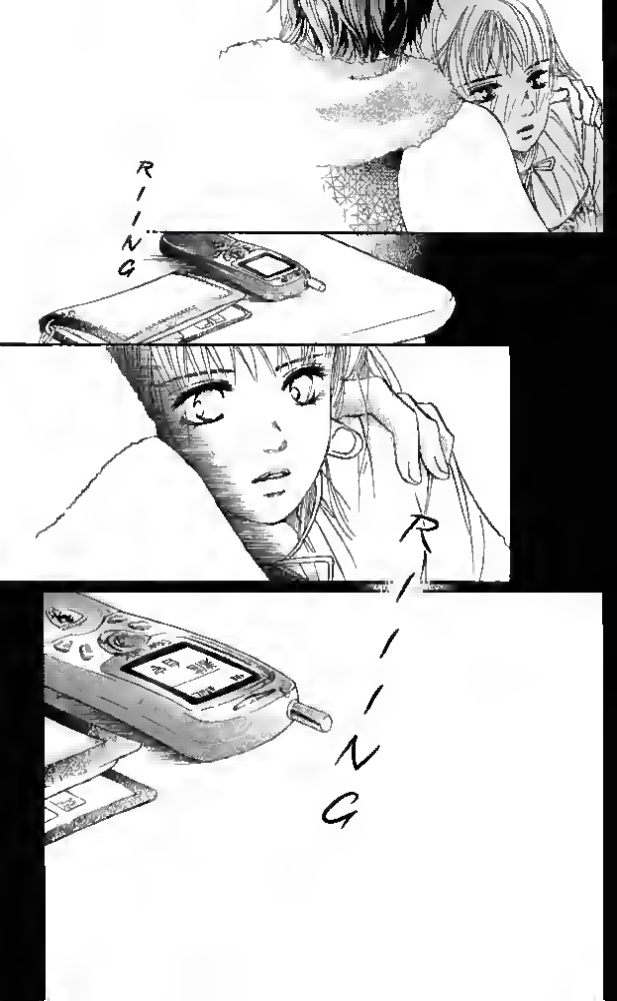
MISS!
THANK YOU VERY MUCH
OH, HELLO
I'M GLAD YOU'RE HERE
I JUST WENT OVER TO YOUR HOUSE AND NO ONE'S THERE
HERE'S THE CIRCULAR NOTICE
THERE.... WASN'T ANYONE HOME?

NO
I SAW YOUR DAUGHTER AND SON LEAVING TOGETHER
TO GO SOME-WHERE
THIS MORNING

STAY HERE


DO ANYTHING
I WON'T
"IF YOU DON'T WANT TO,"
"I'M SURE TAKERU WILL UNDERSTAND"

DON'T BE SO AFRAID
TAKERU....


RING
RING
RING

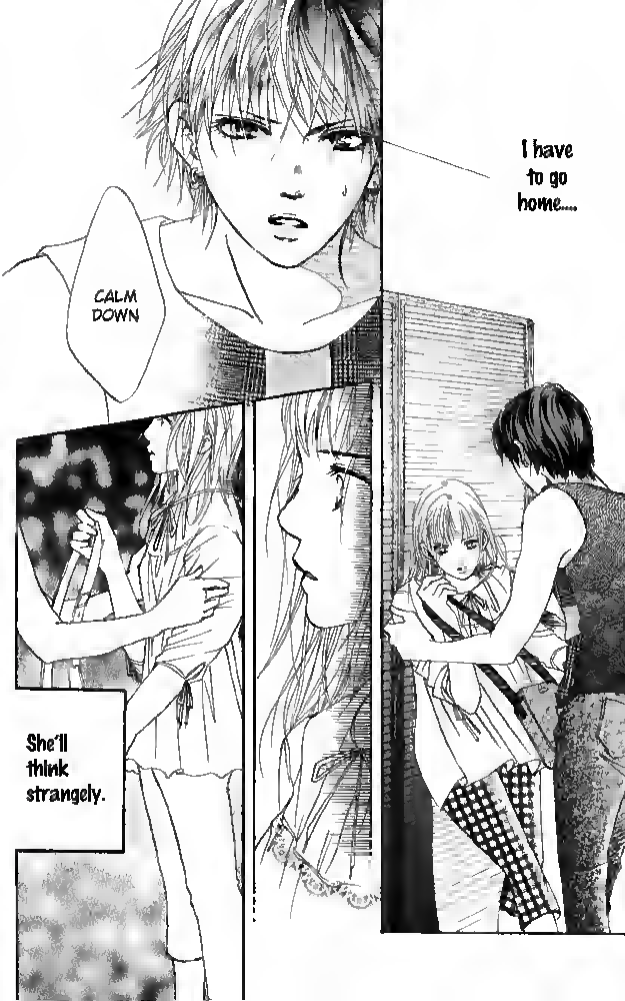
HOME
WH....
RINGING
WHO IS THAT...?
THIS RING TONE IS FROM...
ピキン
ピキン

R-I-N-G
R-I-N-G
WHY!?
THERE SHOULDN'T BE ANYONE HOME!
MOM!

Click
Click
ドアン
ドアン
HELLO
....

HEY,
KAY...
LET'S GO HOME!
If....
WHAT ARE YOU DOING !?
she wouldn't be home until tomorrow!
She said that
Why is she home...?

If she found out that I was with Takeru in a place like this!
WAIT A SECOND! THE TRAINS ARE NOT MOVING!
HEY,
HURRY ....!
THEN BY TAXI...!
Anything will do.
KAYANO!
I have to hurry.
HEY,
HOW MUCH DO YOU THINK IT'LL COST FROM HERE!?


I have to go home....
CALM DOWN
She'll think strangely.

MOM IS....
Waiting for us when we're not home.
WAIT-ING ...

THEN GO HOME BY YOURSELF

I DON'T CARE WHO GETS HURT
I TOLD YOU BEFORE
AS LONG AS I HAVE YOU

BUT YOU'RE AFRAID
OF EVERY-THING
ARE YOU THAT AFRAID SHE'LL FIND OUT?
ドキン
Takeru
.....
ドキン

"she'll find out?"
"Are you that afraid"
THEN...
YOU'RE FINE WITH IT!?

We've met
to become siblings.
EVEN IF THEY FIND OUT ABOUT US!?
To become a happy family:

SHATTER THEIR HAPPINESS!?
EVEN
IF WE ....
To compensate
for what was lost

YOU'RE FINE WITH THAT!?

CREDITS

#hush@irc.irchighway.net
www.hushproject.org

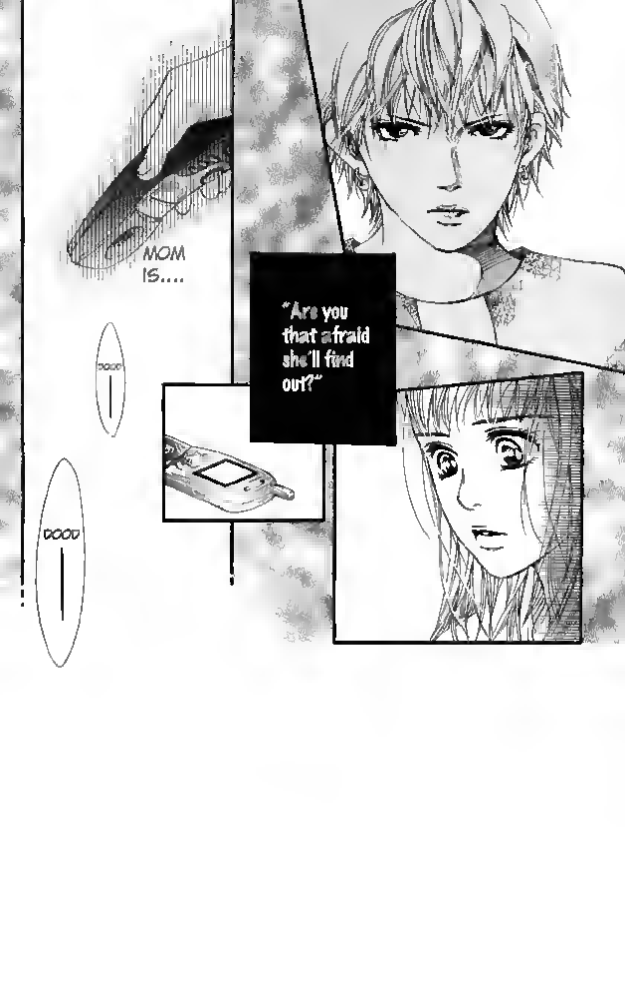
EDITOR:
AUTUMN

SCANNER:
RUROUNI

TRANSLATOR:
CRYSTAL

QC:
LADY CAIT

第30章 崩壊


MOM IS....
"Are you that afraid she'll find out?"
DOOR
DOOD

DOOD
WAITING!
DOOD
THEN
YOU'RE FINE WITH IT?

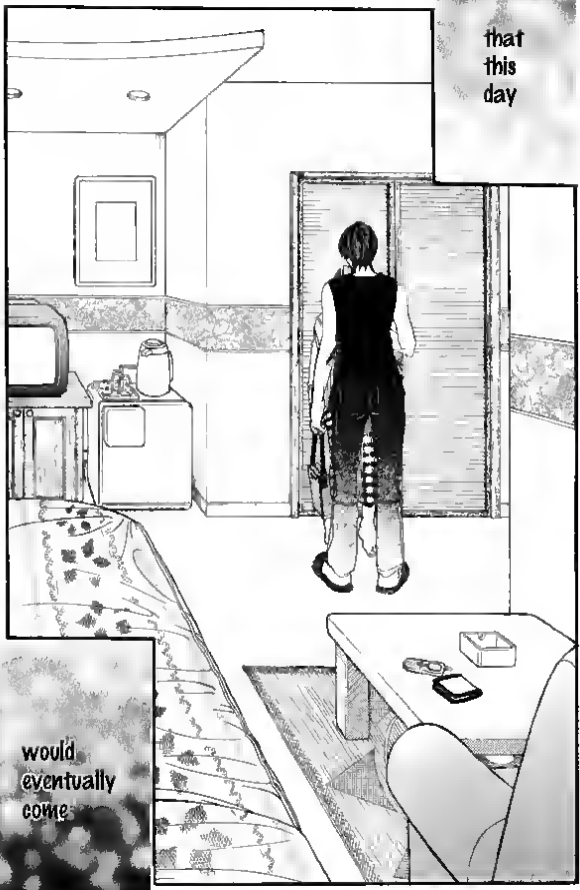
EVEN IF
To become
a happy family
EVEN IF WE
THEY FIND OUT ABOUT US!?

SHATTER THEIR HAPPINESS !?
YOU'RE FINE WITH THAT!?

I WOULDN'T HAVE PICKED YOU
IN THE FIRST PLACE
IF I WAS AFRAID OF THAT,

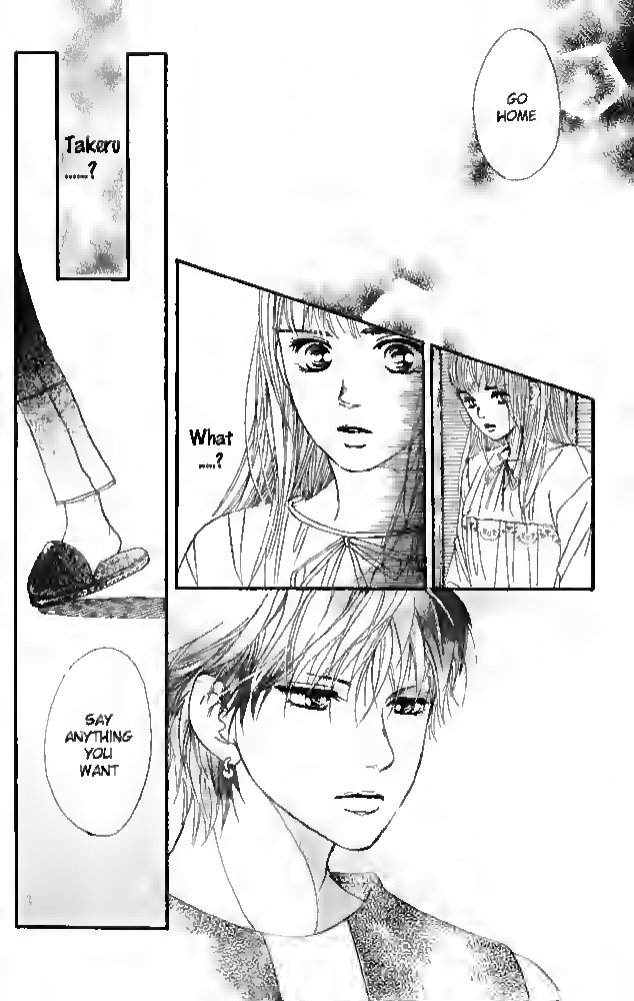
I WOULDN'T HAVE LIKED YOU .....!
Takeru.....

That's right.
We knew from the beginning.
From the day I fell in love with Takeru....


that
this
day
would
eventually
come

And their happiness
"Are you that afraid she'll find out?"
That someday
might shatter because of it....
they would find out about our relationship,
This is reality too....

I was afraid to accept it
But,
I....
"Mom is... waiting...."
....IT'S OKAY

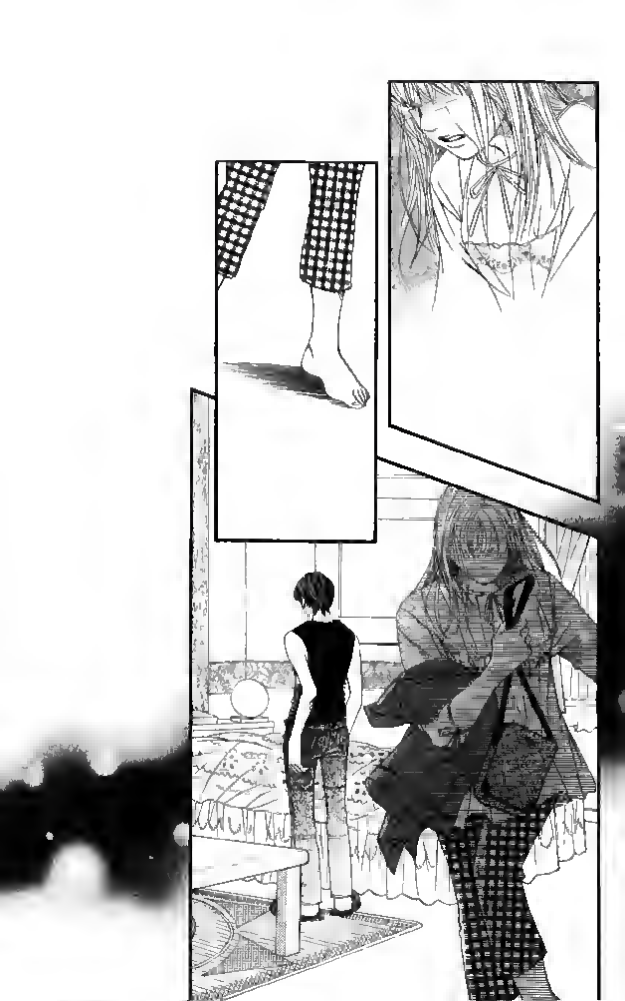

GO HOME
Takeru ....?
What ....?
SAY ANYTHING YOU WANT

BUT.... WHAT ABOUT YOU?
I'LL GO HOME TOMORROW
IF WE GO HOME TOGETHER, THEY'LL FIND OUT ABOUT US, RIGHT?
TELL THEM THAT YOU WERE HANGING OUT WITH YOUR FRIENDS
HERE'S THE MONEY FOR THE TAXI
...BUT, WHY OF A SUDDEN?

BUT ...
JUST GO!
I KNOW
THAT YOU THINK IMPORTANTLY OF SUJII-SAN TOO

"Think importantly....."
for being confused.
GO!
"I know"
He accepts me.

"that you think importantly of Sujil-san too"
.....
I SAID GO!



SLAM
But
I chose
to go the peaceful way.....

Under the illuminating brightness
our regular lives again
Tomorrow we'll be living
nothing is going to change...

Happy days.....
Mom is.... waiting.
....I better go home....

I'm going to go home and tell Mom
that I'm sorry for being late
and that I was "with my friends".
SCREECH!
And then...

I'll just answer,
If she asks "What about Takeru?"
"I don't know".
カリ
COME ON IN...
"I'm..... going to become stronger"

"Can I stay by your side, Takeru?"
Saying that "I don't know anything"……

BEEP
HEY, MISS!
ARE YOU GETTING IN OR NOT?
"Just go!"
This is
my strength.
"I said go!"

My strength to continue hiding the one I love....
WHAT ARE YOU GOING TO DO?
BEEP BEEP
....I'M NOT GETTING IN
HUH?

But,
I can't do this anymore....
HEAVO

I can't
become a part of the family like this.

KAYANO!
BEEP
BEEP

"Just go!"
"I said go!"
TAKERU ....!

LET'S GO HOME TOGETHER .....!

What's right
and what's wrong....

I don't
know
anymore
.....

WHY.....
DID YOU COME BACK ....
STUPID ?
All I know is....

I CAN'T
BECOME A FAMILY LIKE THIS!
I...
I love this person.
CAN'T LIE ANYMORE .....!

Please
under-
stand.
Please....

CAN I TELL SUJII-SAN
THAT I'M GOING TO HAVE YOU?

Takeru...

....YES
I don't think that
it's okay to hurt some-one....
it's just that.....

I just want them to understand
that I... love Takeru.
LET'S GO HOME TOGETHER

第31章 家族ゲーム

CREDITS

#hush@irc.irchighway.net
www.hushproject.org

EDITOR:
AUTUMN

SCANNER:
RUROUNI

TRANSLATOR:
CRYSTAL

QC:
SWTBUNNY

"TAKERU'S GOING THROUGH AN IMPORTANT PHASE TOO"
"IT'S W YOUR D GHTER AND SON"
LE VING TOGETHER."
Tick
Tick
Tick
"AFTER THE FACT"
"IT'LL BE TOO LATE"

the rain calmed down
Around the time for the last trains to leave,
and the trains started running again.

MAYBE I SHOULD HAVE CALLED HOME TO LET THEM KNOW
THAT WE'RE GOING HOME NOW.
I THINK IT'LL BE OKAY.
WE'RE GOING TO TELL THEM EVERYTHING WHEN WE GET HOME ANYWAY.
"Can I"

"tell Suji-san"
"that I'm going to have you?"
ARE YOU SCARED?
YEAH... BUT...

"Let's go home together...!"
"Takeru...!"
THIS IS WHAT I CHOSE TO DO.
What I couldn't tell them before.
I SEE
I fell in love with Takeru
and I was confused until today

I want them to know the feelings
that I've been holding in.

WE'RE HOME
WHAT TIME
DO YOU THINK IT IS NOW?

WHERE WERE YOU,
KAYANO !?
ヒィ!
ビクッ
I— I WENT TO VISIT DAD'S GRAVE
ビクッ!!
THE TRAINS WEREN'T MOVING FOR AWHILE BECAUSE OF THE RAIN
THEN WHY DIDN'T YOU ANSWER THE PHONE !?
YOU KNEW THAT I WAS HOME, RIGHT !?

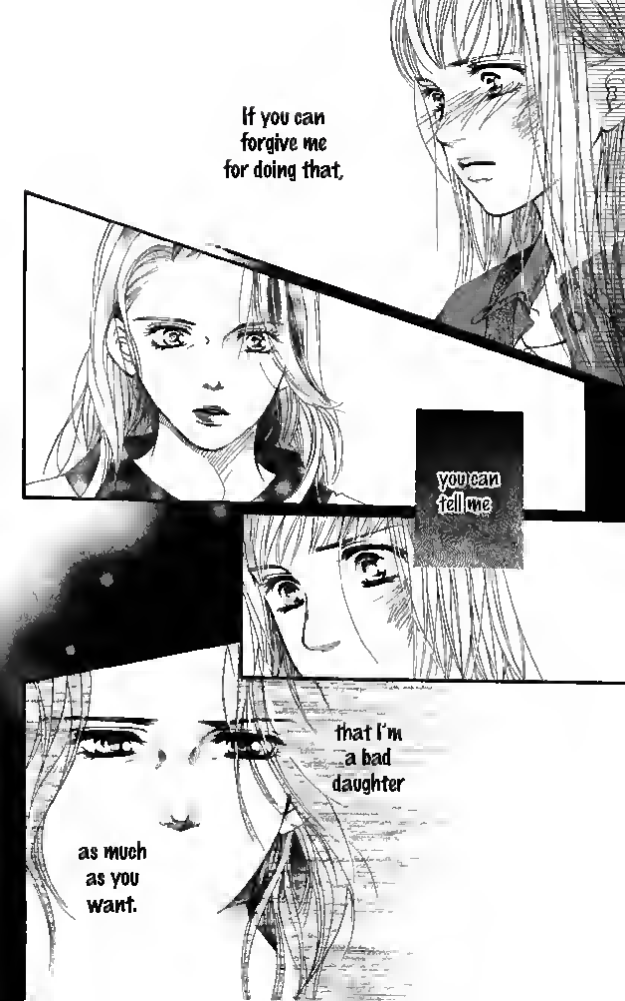
AT A HOTEL.
BECAUSE WE WERE
KAYANO?
IS THAT TRUE?

Nod

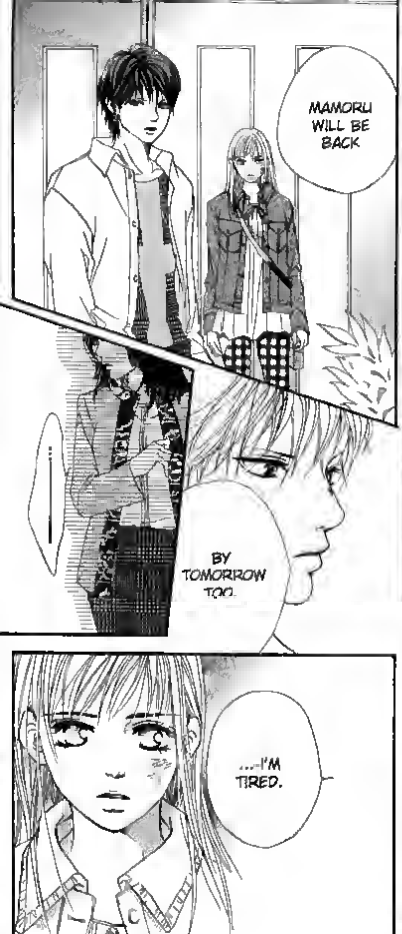
I CAN'T BE-LIEVE
YOU DID SUCH A THING
W-WAIT A SECOND!
I'LL EXPLAIN.
YOU GUYS ARE...
GOING TO BE SIBLINGS!

MOM....
IT'S NOT WHAT YOU'RE THINKING.
SUJII-SAN!
DO YOU UNDER-STAND WHAT I'M SAYING!?
IT'S OKAY, TAKERU.
IF YOU CAN'T FORGIVE ME,
YOU CAN HIT ME AS MUCH AS YOU WANT.
Because I'm going to....
IT WON'T CHANGE ANYTHING...

I LOVE TAKERU.
shatter your happiness.....
MOM,


If you can forgive me for doing that,
you can tell me
that I'm a bad daughter
as much as you want.

Scold me.
Scold me ...!


MAMORU WILL BE BACK
BY TOMORROW TOO.
....I'M TIRED.
Mom....
GIVE ME SOME TIME

Mom.....!
SUJII-SAN,
PLEASE JUST LISTEN.
KAYANO WAS ALWAYS
SHE WAS ALWAYS CONFUSED ....
HESITANT TO BE WITH ME.

ALWAYS THINKING OF YOU.
PLEASE JUST...
Takeru...

KAYANO.
knock
knock
UNDERSTAND THAT.
... TAKERU
USE THIS TO COOL DOWN
WHERE YOU WERE SLAPPED.
HERE

I SEE.
.....
OH
OKAY.
THANK YOU!
I'M SORRY...
I WAS PLANNING TO EXPLAIN IT BETTER
I'M FINE.
...
HOW'S MOM?
SHE'S PROBABLY SLEEPING...
OH NO..
WHY ARE YOU APOLOGIZING?

I don't.....
regret it.
REALLY
TROOPER
I WAS FINALLY ABLE TO TELL
MOM ABOUT MY FEELINGS

Takeru.....
IF...
EVEN IF SHE OBJECTS,
I'LL PERSUADE HER
UNTIL SHE UNDERSTANDS.

Even if she won't forgive me....
...OKAY.
I won't regret it.
GOOD NIGHT
Even if I hurt Mom.

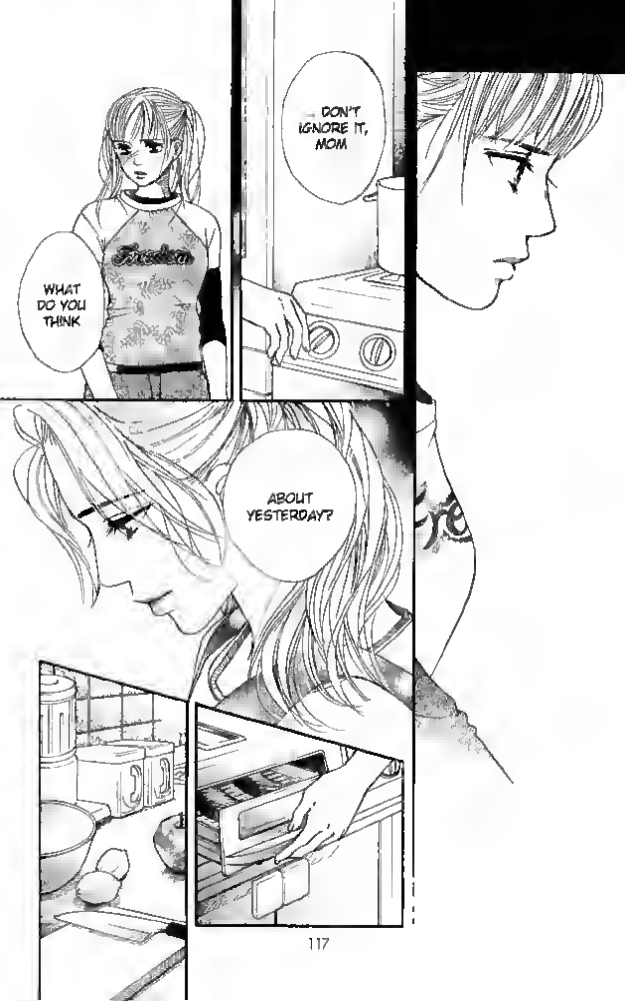
"....I'm tired."

Mom

is Takeru....

Is it
wrong
to love
Takeru?

MORNING
DID YOU WASH YOUR FACE?
MORNING. YOU'RE UP EARLY.
.....
YEAH...
OH, KAYANO,
CAN YOU CHECK THE POT?
I GOT SOME DRIED PLUMS
FROM YOUR GRANDMA IN SHIZUOKA.
YOU LIKE THEM, RIGHT?

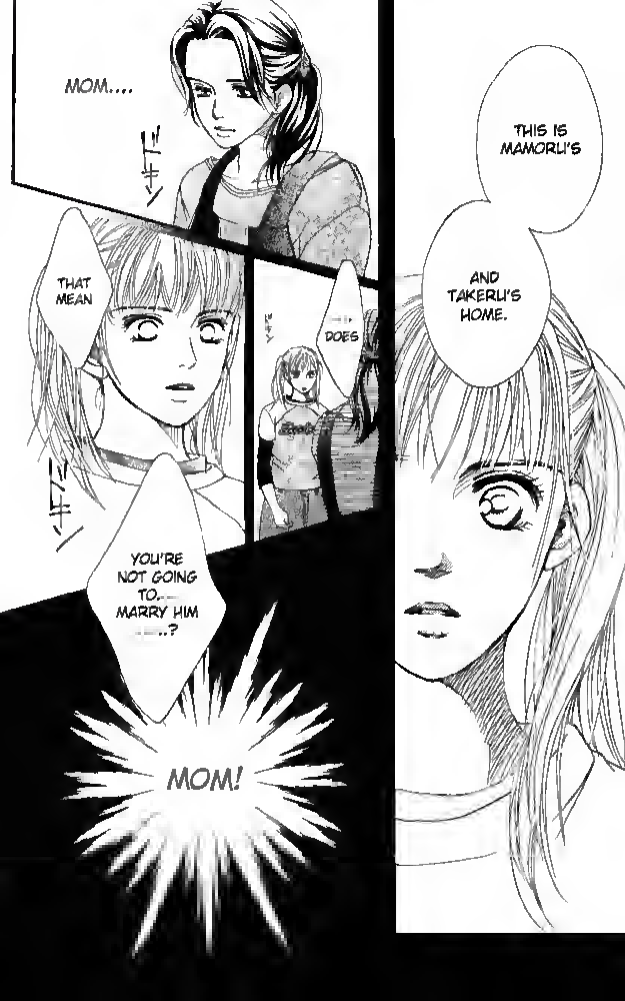

... DON'T IGNORE IT, MOM
WHAT DO YOU THINK
ABOUT YESTERDAY?

I THINK THAT MY DAUGHTER
IS AT THAT AGE WHERE SHE CAN LOVE SOMEONE . . .
IT'S JUST THAT—
THE PERSON SHE LOVES
IS GOING TO BE MY SON.
Freedom

OH—
YEAH
WHEN DID SHE REALIZE THAT...?
FOR MY BIRTH-DAY
DID YOU GET THAT RING FROM TAKERU?
I SEE
HE THINKS IMPORTANTLY OF YOU.
Freedom

WE CANNOT LIVE TOGETHER WITH THEM.
BUT, KAYANO,
....MOM.

LOVERS CANNOT LIVE
UNDER THE SAME ROOF AS SIBLINGS...
YOU UNDER-STAND, RIGHT?
BUT...
THEN...
WHAT SHOULD I DO?
WE'LL
LEAVE HERE


MOM....
ドキン
THAT MEAN
DOES
ドキン
YOU'RE NOT GOING TO... MARRY HIM ....?
MOM!
THIS IS MAMORU'S
AND TAKERU'S HOME.

me...!
LISTEN KAYANO.
Because of.....
I LOVE
MAMORU.

I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT GETTING MARRIED
BECAUSE I KNOW THAT I WILL KEEP ON LOVING HIM.
MAMORU WILL ALSO LOVE ME...
NOTHING

NOTHING WILL CHANGE.
Mom..
Mom.
WHAT'S WITH YOU?

YOU'RE A BIG GIRL NOW, SO DON'T CRY.

Nothing is changed from before

make Mom happy.....
I can't
ALRIGHT,
GO WAKE UP TAKERU!
LET'S EAT BREAKFAST
OH NO,
I'M ALREADY AWAKE
YOU'VE BEEN LISTENING THERE!?

I WAS GOING TO GO IN, BUT COULDN'T!
NO!
S....
SO WHAT !?
TAKERU!
YOU'RE SUCH A MAMA'S GIRL

I WON'T FORGIVE YOU IF YOU MAKE KAYANO CRY.
OKAY.
...How many times...
OPER

How many times have I wished for this?
"Nothing will change."
.....Really?
Is this "really okay"?
Mom?
RING
If we weren't going to be siblings....

RING
RING
IT'S PROBABLY MAMORU.
But I can't
ask her that.
THUD

RIING
RIING
....MOM?

第32章
続・家族ゲーム

CREDITS

#hush@irc.irchighway.net
www.hushproject.org

EDITOR:
AUTUMN

SCANNER:
RUROUNI

TRANSLATOR:
CRYSTAL

QC:
SWTBUNNY

Hush
shoujo team

惡魔在自撓

メイキング オマケ 悪魔で候

仕事場 おしまい——。
一方こちらは 京都にいた頃の 仕事場（和室）
←┘ 印刷うつるかしら？
それはもう 大散らかしですね。やまいのね。
14巻まで ここで 描きました。壁の写真は
ほとんど Aldeチン。「悪魔で候」が生まれた場所
この時から 2度ほど引っ越して、今のところへ。
東京ー 便利なんですけどね。やっぱり 私は
京都が好きなのです。いつか うんと 年とってから
帰りたいな。
あの年中 修学旅行生の
いる街へ。
はぁー 河原町 ブラブラしたい。

アシの方は 了解を 私どもの シール 飛！
古都京都
ほよー
てくてく
東京生まれ

MOM!
救急専
...IF
SOMETHING HAPPENS TO MOM, IT'LL BE MY FAULT...

TAKERU!
SHE'LL BE FINE!
STOP SAYING FOOLISH THINGS!
THEY'RE TAKING A LOOK AT HER RIGHT NOW.
I SEE
WHERE'S SUJI!!

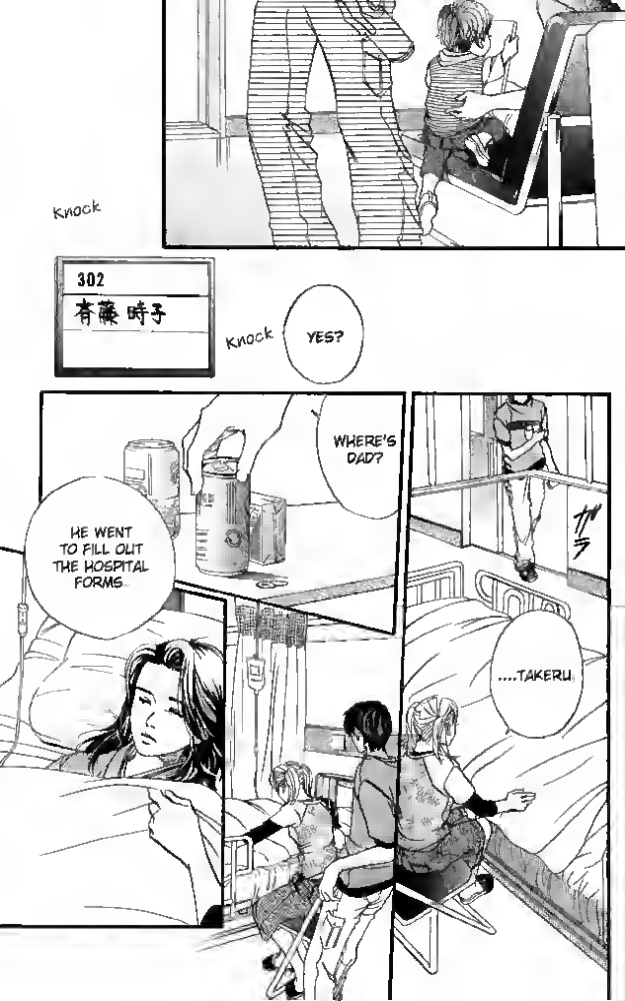
DON'T CRY.
SHE WAS
TROOPER
JUST MAKING US BREAKFAST, THEN.
I pushed her into this.....

I'M SURE SUJI WILL BE FINE.
"Listen Kayano"
"I love Mamoru."
Because of us,
Takeru's dad...
Mom....

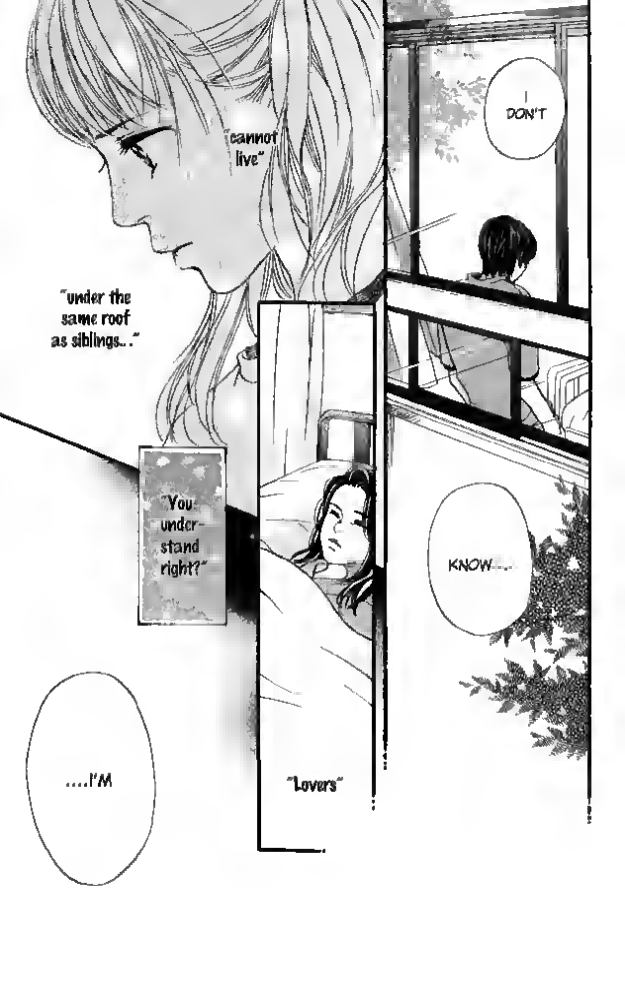
Mom said that she won't go through with this marriage...
HOW IS SHE?
DOCTOR!
SHE'S A LITTLE TIRED.
IT'S DUE TO A SLIGHT ANEMIA AND LACK OF SLEEP.

THERE'S NO NEED TO WORRY,
BUT YOU SHOULD HAVE HER REST FOR AWHILE
FOR THE
BABY INSIDE HER AS WELL.
....YOU DIDN'T KNOW?
.....WHAT ....?

SHE'S IN HER 13TH WEEK.
NEXT PERSON PLEASE!

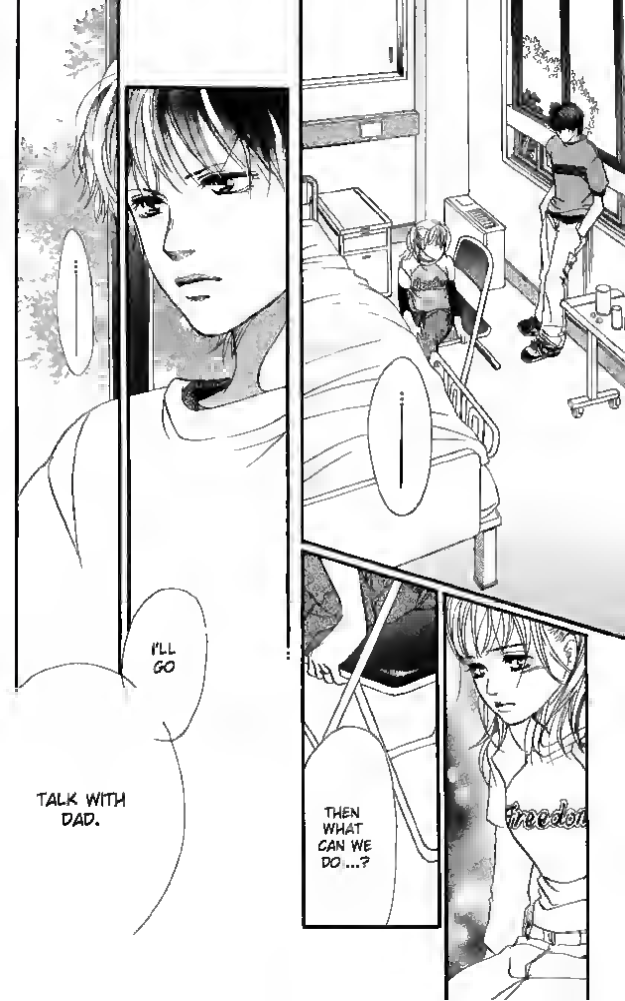

Knock
302
有藤時子
Knock
YES?
WHERE'S DAD?
HE WENT TO FILL OUT THE HOSPITAL FORMS...
ガラ
....TAKERU.

HEY, TAKERU,
I WONDER
IF MOM KNEW
THAT SHE'S PREGNANT


I DON'T
KNOW....
"cannot live"
"under the same roof as siblings..."
"You understand right?"
"Lovers"
....I'M

THINKING OF LEAVING THE HOUSE
TROOPER
IF THERE'S A PROBLEM LIVING WITH YOU,
I'LL LIVE ON MY OWN SEPAR-ATELY
MY FAMILY NAME CAN STILL BE SAITOU
THEN...

MOM CAN GET MARRIED TOO...
AND THE BABY...
.....OF COURSE, SUJI-SAN
WON'T ALLOW THAT EITHER
.....I DON'T
WANT YOU TO BE ALONE.
SHE'LL THINK THAT SHE DOESN'T HAVE TO GET MARRIED


...
...
...
I'LL GO
TALK WITH DAD.
THEN WHAT CAN WE DO...?

TAKERU, I'LL GO TOO..
...YOU DON'T HAVE TO GO.
TROOP
HE STILL DOESN'T KNOW ANYTHING YET.
STAY BY SUJII-SAN'S SIDE.

is wish for all of us
...All I can do now
to be happy.

Is there a way for all of us to be happy?
DID SUJII WAKE UP?
WHAT'S WRONG, TAKERU!?

.. NO, NOT YET.
I SEE..
YES, I UNDERSTAND.
IF THAT'S THE CASE, PLEASE BRING THE HEALTH INSURANCE CARD NEXT TIME.
DAD.
ALRIGHT, LET'S GO!
SUJII AND KAYANO ARE WAITING.

SUJI-SAN SAID THAT...
...WHAT'S WRONG?
SHE WON'T MARRY YOU.

FOR US.

WHAT DOES THAT MEAN?
KAYANO AND....

KAYANO AND I ARE DATING.
MOM...
I'M SO GLAD!
ARE YOU AWAKE?
WHERE AM I?
THE HOSPITAL YOU FELL, MOM.

BABY INSIDE OF YOU.
..... MOM ?
YOU HAVE A....

...SHE HEARD THAT
I THINK IT'S BECAUSE SHE'S THINKING OF YOUR SITUATION AND OF KAYANO'S AND MY FUTURE
AND DECIDED TO LEAVE THE HOUSE WITH KAYANO?

MARRY
HER
I'LL LEAVE THE HOUSE.

I'LL LEAVE.
I CAN LIVE ON MY OWN
....WHAT?
THE BABY THAT'S COMING WILL NEED A FATHER, RIGHT?

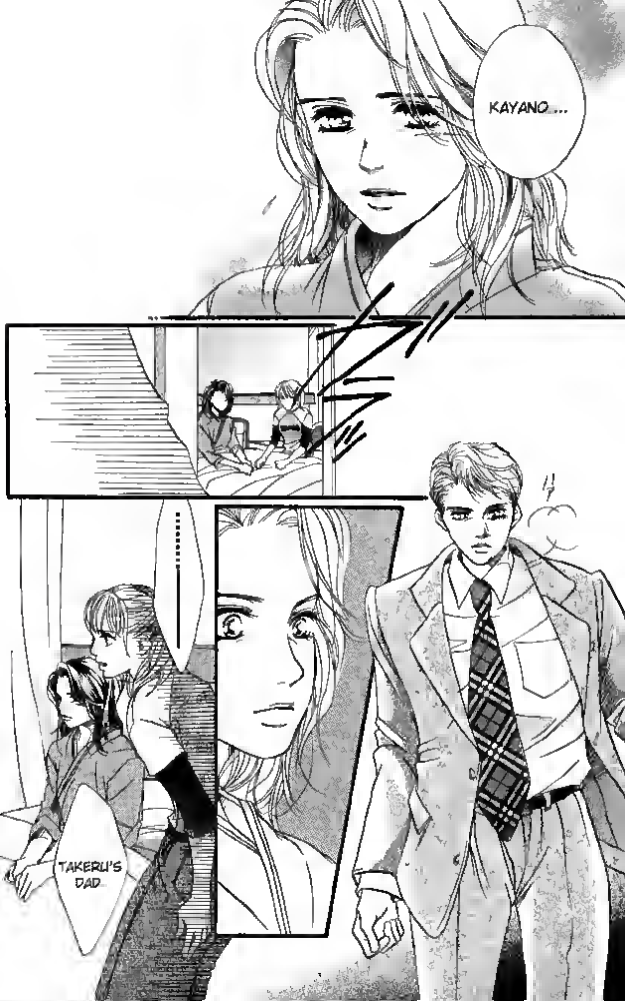
IF I LEAVE, EVERYTHING WILL BE..
....STOP SAYING THAT!

IF WE AREN'T TOGETHER,
THERE'S NO MEANING IN BEING A FAMILY!!

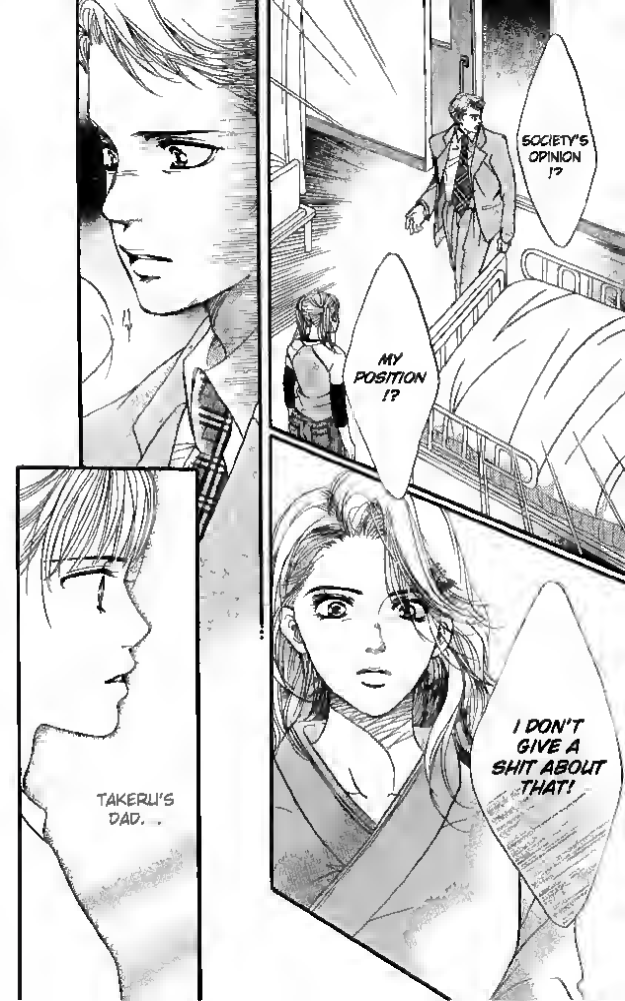
I WON'T ALLOW IT!
ガッ!
……
……

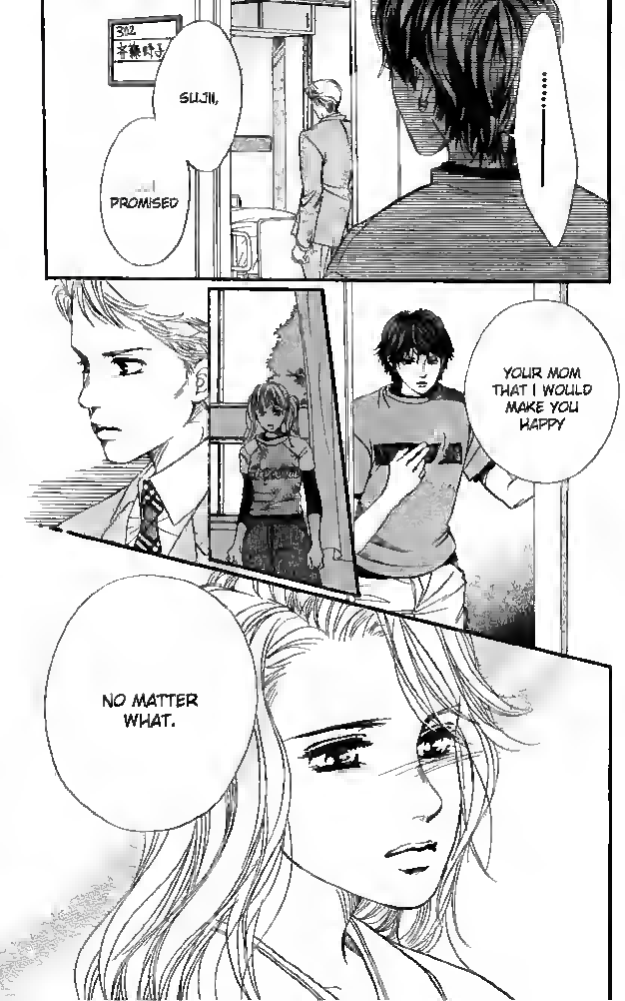
I didn't wish to see this day
TROOPER
THEN WHAT ARE WE GOING TO DO!?
302
有藤 時子
when everything
falls apart....
I didn't wish for this.....
...MOM,

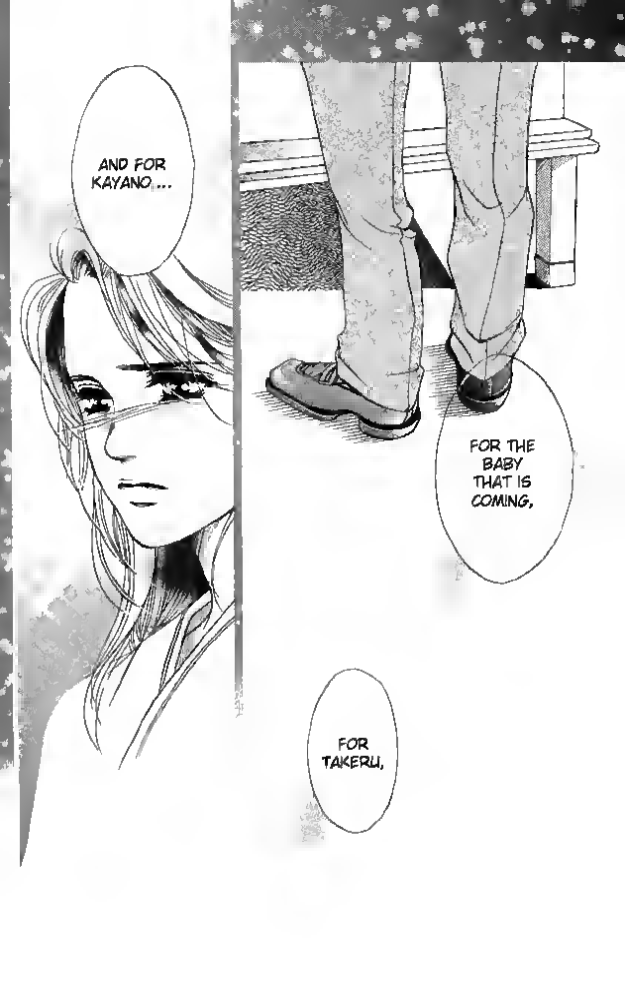
To have this kind of a conclusion...
PLEASE BE HAPPY.


KAYANO....
TAKERU'S DAD

...WHAT'S WRONG WITH SIBLINGS WITH NO RELATIONS LOVING EACH OTHER?
...WHAT?
WHAT ARE YOU SO CONCERNED ABOUT?


I DON'T GIVE A SHIT ABOUT THAT!
MY POSITION !?
SOCIETY'S OPINION !?
TAKERU'S DAD. .


302
SUJI,
I PROMISED
.....
YOUR MOM THAT I WOULD MAKE YOU HAPPY
NO MATTER WHAT.


AND FOR KAYANO...
FOR THE BABY THAT IS COMING,
FOR TAKERU,

WE'RE ALL GOING TO BE
HAPPY TOGETHER.

.....To
be
happy.

We met
to be
happy.
All of us
wandering
about...

We learn the meaning of love,
happiness,
confusion,
sadness....
Everything

<< END OF VOLUME 8 >>